



Stadtparlament

Rathaus
9001 St.Gallen

Stadtschreiber
Telefon 071 224 53 22
Telefax 071 224 57 01
manfred.linke@stadt.sg.ch

Beschluss-Protokoll

Amtsdauer 2005 - 2008

48. Sitzung

Dienstag, 19. Februar 2008, 16.00 Uhr, Waaghaus

Vorsitz: Hannes Kundert

Anwesend: 58 Mitglieder

Abwesend: Patrizia Adam-Allenspach, Claudia Buess-Willi, Peter Cassani, Michaela Hänggi, Susanne Schmid-Keller

Nach der Sitzung begrüsst die Direktorin Schule und Sport in der Jugendbeiz Talhof zur Erläuterung der Jugendarbeit Zentrum. Es wird ein Apéro offeriert.

Der Parlamentspräsident würdigt den am Mittwoch, 13. Februar 2008, verstorbenen alt Stadtpräsidenten Dr. Franz Hagmann. Das Stadtparlament erhebt sich zu einer Schweigeminute.

Verhandlungsgegenstände

1. Pilotprojekt für ein Breitbandnetz auf der Basis "Fiber to the Home" (FTTH)
2. Bau einer Transformatorenstation Kongresszentrum samt Eingliederung in die Leitungsnetze
3. Elektrische Erschliessung Birnbäumen; Zusatzkredit
4. Interpellation Walter Brunner: Strom aus Atom- und Kohlekraftwerken: Missachtung von Reglement und Energiekonzept?; schriftlich
5. Postulat Bettina Surber: Frühförderung fremdsprachiger Kinder mit Einbezug der Eltern; Frage der Erheblicherklärung
6. Interpellation Susanne Gmünder Braun und Christine Bölsterli-Wickart: Eigene Arbeit soll sich lohnen; schriftlich



48.1

Sankt Galler Stadtwerke

Pilotprojekt für ein Breitbandnetz auf der Basis „Fiber to the Home“ (FTTH)

(Vorlage des Stadtrats vom 22. Januar 2008, Nr. 3916)

Beschluss des Stadtparlaments (Schlussabstimmung)

1. Das Projekt für den Aufbau und Betrieb der Pilotinstallation eines städtisches Breitbandnetzes im Kostenbetrage von Fr. 550'000.– wird gutgeheissen und ein Verpflichtungskredit zulasten der Baurechnung der Elektrizitätsversorgung erteilt.
2. Die Finanzierung erfolgt über einen Bezug aus der Baureserve der Elektrizitätsversorgung.

Voten

Walter Brunner (Präsident Werkkommission), Guido Keller, Johannes Hofstetter, Roman Bühler, Beat Weber, Fabian Koch, Thomas Schwager, Fredy Brunner (Direktor Technische Betriebe)

48.2

Sankt Galler Stadtwerke

Bau einer neuen Transformatorenstation Kongresszentrum Einstein samt Eingliederung in die Leitungsnetze

(Vorlage des Stadtrats vom 15. Januar 2008, Nr. 3896)

Beschluss des Stadtparlaments (Schlussabstimmung)

Das Projekt für den Bau der Transformatorenstation Kongresszentrum samt Eingliederung in die Leitungsnetze im Kostenbetrage von CHF 622'000 wird gutgeheissen und dafür zu Lasten der Baurechnung der Elektrizitätsversorgung ein entsprechender Verpflichtungskredit erteilt.

Voten

Walter Brunner (Präsident Werkkommission)

48.3

Sankt Galler Stadtwerke

Elektrische Erschliessung Birnbäumen; Zusatzkredit

(Vorlage des Stadtrats vom 15. Januar 2008, Nr. 3897)

Beschluss des Stadtparlaments (Schlussabstimmung)

1. Für das Projekt zur Erschliessung der Überbauung Birnbäumen mit Elektrizität wird zum bestehenden Verpflichtungskredit der Elektrizitätsversorgung von CHF 879'000 ein Zu-



satzkredit von CHF 916'000 erteilt.

2. Es wird festgestellt, dass dieser Beschluss gemäss Art. 8 Ziffer 7 der Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum untersteht.

Voten

Walter Brunner (Präsident Werkkommission)

48.4

Interpellationen

Interpellation Walter Brunner: Strom aus Atom- und Kohlekraftwerken: Missachtung von Reglement und Energiekonzept?; schriftlich

(Vorlage des Stadtrats vom 4. Dezember 2007, Nr. 3790)

Erklärung des Interpellanten

nicht befriedigt

Anträge / Abstimmung

Diskussion beantragt und bewilligt

Voten

Walter Brunner (Interpellant), Johannes Hofstetter, Beat Weber, Walo Möri, Thomas Schwager, Peter Dörflinger, Fredy Brunner (Direktor Technische Betriebe)

48.5

Postulate

Postulat Bettina Surber: Frühförderung fremdsprachiger Kinder mit Einbezug der Eltern; Nichterheblicherklärung

(Vorlage des Stadtrats vom 18. Dezember 2007, Nr. 3830)

Beschluss des Stadtparlaments (Schlussabstimmung)

Das Postulat wird **nicht erheblich** erklärt.

Begründung des Postulats

Bettina Surber (Postulantin)

Stellungnahme und Antrag des Stadtrats

Nino Cozzio (Direktion Soziales und Sicherheit)



Voten

Eveline Nef, Franziska Wenk, Jennifer Deuel-Zumstein, Maria Huber-Kobler, Peter Dörflinger, Jennifer Deuel-Zumstein, Bettina Surber, Nino Cozzio (Direktor Soziales und Sicherheit), Peter Dörflinger, Nino Cozzio (Direktor Soziales und Sicherheit)

48.6

Interpellationen

Interpellation Susanne Gmünder Braun, Christine Bölsterli-Wickart: Eigene Arbeit soll sich lohnen; schriftlich

(Vorlage des Stadtrats vom 22. Januar 2008, Nr. 3913)

Erklärung der Interpellantinnen

teilweise befriedigt

Anträge / Abstimmung

Diskussion beantragt und bewilligt

Voten

Susanne Gmünder Braun (Interpellantin), Christine Bölsterli-Wickart (Interpellantin), Eveline Nef, Walter Brunner, Nino Cozzio (Direktor Soziales und Sicherheit)

48.7

Mitteilungen

Der Präsident gibt die Ergebnisse des Stadtparlamentsskirennens bekannt, welches dieses Jahr wegen Schneemangels nicht in St.Gallen, sondern in Urnäsch stattgefunden hat:

1. Daniel Rietmann
2. Gallus Kappler
3. Franz Eggmann

Der Präsident dankt Roland Gehrig und Roland Breitenmoser für die Organisation des Rennens.

48.8

Neue Parlamentarische Vorstösse

- Motion SVP-Fraktion (Eveline Nef): Eingliederungsmassnahmen für Sozialfälle
- Postulat Barbara Frei, Marcel Rotach, Roman Bühler: Ausgehverhalten bis in alle Nacht – ein Albtraum
- Interpellation Christine Bölsterli-Wickart, Veronica Hälg-Büchi: Musikunterricht für Alle; schriftlich



- Interpellation Peter Dörflinger, Claudia Buess-Willi: Mehr Sauberkeit in der ganzen Stadt!; schriftlich
- Interpellation Bettina Surber: Warum wird auf Nachtbussen ein Nachzuschlag erhoben?; schriftlich
- Einfache Anfrage Etrit Hasler: Staatsgründung gegen Fussballspiel - wie wird gewichtet?

48.9

Anhängige Geschäfte

- Inventar der schützenswerten Bauten ausserhalb der Altstadt; weiteres Vorgehen
- Massnahmen zur Verbesserung der Wasserqualität der Steinach; 1. Sanierungsetappe zur Werterhaltung und Optimierung der Leistung der Abwasserreinigungsanlage (ARA) Hofen
- Postulat Susanne Schmid: Minergie-Standard für städtische Bauten; Frage der Erheblich-erklärung
- Südliche Altstadt; Gestaltungskonzept und Projekt Etappe Gallusstrasse
- Postulat Walo Möri-Sommer: „VBSG-Wartehäuschen“ in der Warteschleife (11.03.2008)
- Interpellation Christina Fehr Dietsche: Bevölkerungsumfragen: Kosten, Nutzen und Stellenwert; schriftlich (22.04.2008)

Schluss der Sitzung: 18.15 Uhr

Der Präsident:
Hannes Kundert

Der Vizepräsident:
Roland Gehrig

Die Stimmzähler/-innen:
Susanne Gmünder Braun
Franz Fässler
Lisa Etter-Steinlin

Der Sekretär:
Manfred Linke

